



Обращение к Канцлеру Юстиции Индреку Тедеру с предложением о привлечении экспертов

(Страница 2)

Pöördumine Eesti Vabariigi Õiguskantsleri Indrek Tederi poole seoses ekspertide kaasamise küsimusega

(Lehekülg 6)

An Appeal to the Chancellor of Justice of the Republic of Estonia Indrek Teder with a suggestion on experts

(Page 10)

30-05-2013



Обращение к Канцлеру Юстиции с предложением о привлечении экспертов

Канцлеру юстиции
Индреку Тедеру
Канцелярия канцлера юстиции
Кохту, 8
15193 Таллин

30.05.2013

Уважаемый господин Тедер!

10 мая 2013 года мы обратились к Вам с заявлением (в регистре документов Канцелярии: 01/1302122¹).

Согласно 21 статье, часть 2, Закона о канцлере юстиции² (ЗоКЮ) у Вас есть возможность привлекать экспертов для разрешения вопросов.

В дополнение к нашему указанному обращению к Вам (01/1302122), руководствуясь частью 2, 21 статьи ЗоКЮ **просим Вас рассмотреть возможность для привлечения следующих экспертов.** Список экспертов дан в алфавитном порядке с указанием имени, веб-адреса и/или контактных данных, которые помогут Вам в случае необходимости связаться с экспертами. Помимо этого, мы также кратко даём пояснения, почему на наш взгляд имеет смысл привлекать указанных экспертов для разрешения вопросов по нашему обращению.

Палата представителей национальных меньшинств (<http://www.evek.ee>)

В задачи Палаты представителей национальных меньшинств входит “обсуждение нормативных актов, которые прямо или косвенно затрагивают интересы

¹ <http://adr.rik.ee/okk/dokument/806651>

² <https://www.riigiteataja.ee/akt/129122012039>

национальных меньшинств Эстонии и регулируют межэтнические отношения в обществе и государстве, содействие их улучшению с точки зрения международного права и защиты интересов национальных меньшинств”.

Правозащитный центр “Китеж” (тел.: 56043103, эл. почта: pc.kitez@gmail.com)

Центр оказывает “правовую помощь по вопросам дискриминации (прежде всего по этническому и языковому признакам)”.

Президент Тоомас Хенрик Ильвес (<http://www.president.ee>)

Первоначально мы обратились к Президенту ЭР Тоомасу Хенрику Ильвесу. Вот текст нашего обращения:

- http://www.venekool.eu/docs/President_130425.pdf

Шестого мая нами был получен ответ из канцелярии Президента, из которого следовало, что господин Президент провозгласил Закон о частной школе с поправками через один рабочий день после прошедшего в Государственном собрании голосования:

- http://www.venekool.eu/docs/vastuskiri_1126-2.pdf

К сожалению, из ответа, полученного из канцелярии Президента, не были ясны по существу мотивы поспешного провозглашения Закона нашим Президентом, поэтому мы также просим Вас рассмотреть возможность привлечения господина Тоомаса Хенрика Ильвеса в качестве эксперта по нашему обращению (01/1302122) к Вам. Ведь согласно 81 статье Конституции, Президент обязуется “по справедливости” “неколебимо отстаивать Конституцию и законы Эстонской Республики.” Возможно у господина Президента можно будет узнать по существу вопроса, в чём заключалась “справедливость” в данном случае с Законом о частной школе.

Профессора Института Психологии Таллинского Университета - Александер Пулвер и Ааро Тоомела (<http://www.tlu.ee/et/psyhholoogia/instituudist/tootajad>)

В 2012 году указанные профессора опубликовали отчёт “Иноязычный ребёнок в эстонской школе.” Из отчёта можно сделать выводы о том, чем грозит в нашем случае обучение на неродном (эстонском) языке. С некоторыми цитатами из проведённого исследования можно ознакомиться здесь:

- http://www.venekool.eu/docs/Bulletins/Shkola_Bulletin_98.pdf

Полностью указанный отчёт можно найти здесь:

- <http://www.hm.ee/index.php?popup=download&id=11642>

Русский омбудсмен Сергей Середенко (тел. 5536110, эл. почта: sergeiseredenko@gmail.com)

Сергей Николаевич Середенко обладает опытом защиты прав русского национального меньшинства в Эстонии и является автором нескольких экспертных

оценок в отношении доступа к образованию на русском языке в нашей стране.

С одной из его работ можно ознакомиться здесь:

- http://www.venekool.eu/docs/appeal_ombudsman_110712.pdf

Вы также дали по поводу этой работы Русского омбудсмана нам ответ за номером 14-2/111024/1103741

- http://www.venekool.eu/docs/MTU%20Vene%20Kool%20Eestis_teadmiseks.pdf

В данном случае, затрагивающим Закон о частных школах, просим Вас также рассмотреть возможность запросить экспертную оценку у Русского омбудсмана.

Русское академическое общество (<http://www.rao.ee>)

Одним из своих приоритетов Общество указывает “содействие развитию научного и культурного потенциала, в том числе научных исследований и подготовки научно-педагогических кадров на русском языке в Эстонии.” Также Общество выступило одним из инициаторов петиции в защиту высшего частного образования на русском языке.

- <https://www.change.org/petitions/estonian-government-stop-the-process-of-closing-the-institute-of-economics-and-management>

Союз родителей Эстонии (<http://www.laps.ee>)

Союз родителей Эстонии “выступает за общественные механизмы, создающие благополучие для всех детей, а не только в конкретных случаях”. Также Союз родителей Эстонии утверждает, что “ценит индивидуальность и индивидуальные различия”, стоит на том, что “воспитание не должно быть направлено на стандартизацию, а необходимо учитывать различные предположения, возможности и интересы.”

Центр информации по правам человека (<http://www.lichr.ee>)

В задачи Центра входит: “анализ положения с правами человека, правами национальных меньшинств и мониторинг законодательства Эстонии”. Недавно Центр выступил одной из сторон в защиту высшего частного образования на русском языке.

- <https://www.change.org/petitions/estonian-government-stop-the-process-of-closing-the-institute-of-economics-and-management>

Центр по правам человека (<http://humanrights.ee>)

В числе своих задач Центр указывает “мониторинг и изучение состояния прав человека в Эстонии и других странах”, а также “обмен информацией и партнёрство с различными группами и учреждениями, в т.ч. с государственными институциями в Эстонии и за её пределами”.

С уважением,

Алиса Блинцова
Ответственный секретарь
НКО “Русская Школа Эстонии”
веб страница: <http://www.venekool.eu>
эл. почта: russovet24@gmail.com
тел. 58 286 631

Андрей Лобов
Член Правления
Руководитель рабочей группы по мониторингу, анализу и развитию



Pöördumine Eesti Vabariigi Õiguskantsleri poole seoses ekspertide kaasamise küsimusega

Indrek Teder
Õiguskantsler
Õiguskantsleri Kantselei
Kohtu 8, 15193 Tallinn

30.05.2013

Lugupeetud härra Teder!

10.mail 2013 aastal pöördusime Teie poole avaldusega (registreeritud Kantseleis: 01/1302122³).

Vastavalt Õiguskantsleri seaduse⁴ (ÕKS) § 21 lõige 2-le on Teil võimalus küsida asja lahendamiseks eriala asjatundja arvamust

Lisaks meie pöördumisele (01/1302122), Teie poole ja juhindudes ÕKS'i paragrahvist 21 lõige 2-st, **palume kaaluda võimalust kaasata järgnevaid eksperte**. Ekspertide nimekiri on esitatud tähestiku järjekorras, ära näidates e-posti aadress ja/või kontaktandmed, mille abil saab Teil olema võimalus vajaduse korral ekspertidega ühendust võtta. Sellele lisaks anname lühiselt selle kohta, miks meie arvates on mõttekas kaasata nimetatud eksperte lahendamaks meie pöördumises (01/1302122) toodud küsimusi.

Eesti Lastevanemate Liit (<http://www.laps.ee>)

Eesti Lastevanemate Liit „seisab ühiskondlike mehhanismide eest, mis loovad heaolu kõigile lastele, mitte üksnes erijuhtudele“. Samuti kinnitab Eesti Lastevanemate Liit seda, et

³ <http://adr.rik.ee/okk/dokument/806651>

⁴ <https://www.riigiteataja.ee/akt/129122012039>

hindab „kõrgelt isikupära ja individuaalseid erisusi” ja on seisukohal, et „kasvatus ei tohi olla suunatud standardiseerimisele, vaid peab arvestama igaühe eeldusi, võimeid, huvisid.“

Inimõiguste Keskus (<http://humanrights.ee>)

Keskus viitab oma ülesannete seas „Inimõiguste olukorra monitooringut ja uurimist Eestis ja teistes riikides“ aga samuti ka „informatsiooni vahetamist ja partnerlust erinevate gruppidega ja asutustega s.h. riiklike institutsioonidega Eestis ja väljaspool seda.“

Inimõiguste Teabekeskus (<http://www.lichr.ee>)

Keskuse ülesanded on: „Rahvusvähemuste inimõiguste olukorra analüüs ja seadusandluse monitooring Eestis“. Hiljuti esines Keskus ühe poole kaitsjana erakõrghariduse omandamiseks vene keeles.

- <https://www.change.org/petitions/estonian-government-stop-the-process-of-closing-the-institute-of-economics-and-management>

President Toomas Hendrik Ilves (<http://www.president.ee>)

Me pöördusime isiklikult EV presidendi Toomas Hendrik Ilvese poole.

Sellel saidil on toodud meie pöördumise tekst:

- http://www.venekool.eu/docs/President_130425.pdf

6.mail saime vastuse Presidendi Kantseleist, millest võis järeldada, et härra President kuulutas välja Erakooliseaduse koos parandustega järgmisel tööpäeval peale selle kinnitamist hääletamisega Riigikogus:

- http://www.venekool.eu/docs/vastuskiri_1126-2.pdf

Kahjuks polnud vastuses, mis saadi Presidendi kantseleist, selged Presidendi poolt seaduse väljakuulutamise ennatliku otsuse motiivid. Seega, me palume Teid kaaluda võimalust kaasata härra Toomas Hendrik Ilvest, kui ekspert meie poolt Teile saadetud pöördumise (01/1302122) hindamiseks. Vastavalt EV Põhiseaduse paragrahvile 81 kohustub President „õigupoolest” „... kaitsta vankumata Eesti Vabariigi Põhiseadust ja seadusi ...“. Võib-olla on härra Presidendilt võimalik saada teada sisulist vastust küsimusele, milles siis seisneb „õiglus” Erakooliseaduses käesoleval juhtumil.

Tallinna Ülikooli Psühholoogia Instituudi professorid Aleksander Pulver ja Aaro Toomela (<http://www.tlu.ee/et/psyhholoogia/instituudist/tootajad>)

Nimetatud professorid publitseerisid 2012 aastal aruannet „Muukeelne laps eesti koolis.“ Sellest aruandest saab järeldada, missugused ohud kaasnevad, kui õppekeeleks on eesti keel, mis ei ole lapse emakeel. Mõnede tsitaatidega sellest uuringust saab tutvuda siin:

- http://www.venekool.eu/docs/Bulletins/Shkola_Bulletin_98.pdf

Kogu aruande teksti saab leida siit:

- <http://www.hm.ee/index.php?popup=download&id=11642>

Vene Akadeemiline Selts (<http://www.rao.ee>)

Üheks oma prioriteediks peab Vene Akadeemiline Selts osutada „kaasabi teaduse- ja kultuuri potentsiaali arengule s.h. teadusuuringutele ja venekeelsete teadus-pedagoogika kaadrite koolitamisele Eestis.“ Samuti oli Selts üheks petitsiooni esitamise initsiaatoriks, mille sõnum oli kaitsta venekeelset kõrgemat eraharidust.

- <https://www.change.org/petitions/estonian-government-stop-the-process-of-closing-the-institute-of-economics-and-management>

Vene ombudsman Sergei Seredenko (tel. 5536110, e-post: sergeiseredenko@gmail.com)

Sergei Nikolajevitš Seredenko'l on Eesti vähemusrahvuste õiguste kaitsmise kogemused, ta on mitmete eksperthinnangute autor, mis käsitlevad venekeelse hariduse kättesaamist meie riigis.

Üks tema töödest, millega on võimalik tutvuda on siin:

- http://www.venekool.eu/docs/appeal_ombudsman_110712.pdf

Selle Vene ombudsmani töö kohta olete Te andnud oma vastuse, mis kannab registreerimisnumbrit 14-2/111024/1103741.

- http://www.venekool.eu/docs/MTU%20Vene%20Kool%20Eestis_teadmiseks.pdf

Käesoleval juhtumil, mis puudutab Erakooliseadust, palume Teil samuti kaaluda võimalust küsida eksperthinnangut Vene ombudsmanilt.

Vähemusrahvuste Esindajate Koda (<http://www.evek.ee>)

Vähemusrahvuste Esindajate Koda ülesannete hulka kuulub „normatiivaktide arutelu, millised puudutavad otseselt või kaudselt Eesti vähemusrahvuste huve ja mis reguleerivad rahvustevahelisi suhteid ühiskonnas ja riigis. Koda ülesannete hulka kuulub ka suhete paranemisele kaasaaitamine, lähtudes vähemusrahvuste rahvusvahelisest õigusest ja huvide kaitses.“

Õiguskaitse keskus „Kitež“ (tel.: 56043103, e-post: pc.kitez@gmail.com)

Keskus osutab „õigusabi diskrimineerimise küsimustes (eelkõige etniliste ja keeleliste tunnuste põhjal)“.

Lugupidamisega

Alisa Blintsova

Vastutav sekretär

MTÜ „Vene Kool Eestis“

Veebileht: <http://www.venekool.eu>

e-post: russovet24@gmail.com

Tel. 58 286 631

Andrei Lobov
Juhatuse liige
Järelevalve, analüüsi ja arengu töögrupi juhataja



An Appeal to the Chancellor of Justice of the Republic of Estonia Indrek Teder with a suggestion on experts

Indrek Teder
Chancellor of Justice
Chancellery of Chancellor of Justice
Kohtu 8, 15193 Tallinn
Estonia

30.05.2013

Dear Mr. Teder!

On the May 10, 2013 we have made an appeal to You (register number: 01/1302122⁵).

According to the Article 21, part 2 of the Chancellor of Justice Law⁶ (CJL), You have the right to engage experts to resolve issues.

In addition to our appeal to You (01/1302122) and considering Article 21, part 2 of CJL, **we kindly request You to check a possibility to engage the following experts**. The list of the experts is given in an alphabetical order with the name, web address and/or contacts, that should help You in a case of a need to contact the experts. Besides that we also give a short description explaining why in our opinion it is reasonable to engage mentioned experts in issue resolution process for our original appeal (01/1302122).

House of Representatives of National Minorities of Estonia (<http://www.evek.ee>)

The tasks of the House of Representatives of National Minorities of Estonia include “**a discussion** on legislation acts, which directly or indirectly affect interests of national minorities in Estonia and regulate inter-ethnic relationship in society and in the state; **a facilitation** of the improvement of the relationship with respect to international law and

⁵ <http://adr.rik.ee/okk/dokument/806651>

⁶ <https://www.riigiteataja.ee/akt/129122012039>

protection of the interests of national minorities.”

Human Rights Center (<http://humanrights.ee>)

Among its tasks, the Center points out "monitoring and study of the state of human rights in Estonia and other countries," as well as "sharing of information and partnerships with various groups and agencies that include state institutions in Estonia and abroad."

Human Rights Center “Kitezh”(ph.: 56043103, e-mail: pc.kitezh@gmail.com)

The Center provides "legal assistance on issues of discrimination (especially on ethnic and linguistic grounds).”

Legal Information Center for Human Rights (<http://www.lichr.ee>)

The tasks of the Center include: "analysis of the human rights, minority rights and the monitoring of the legislative acts of Estonia." Recently, the Center has been one of the initiators of the petition being signed in defence of private higher education in Russian language of instructions.

- <https://www.change.org/petitions/estonian-government-stop-the-process-of-closing-the-institute-of-economics-and-management>

The President of the Republic of Estonia Toomas Henrik Ilves

(<http://www.president.ee>)

In the beginning we have sent our appeal to the President Toomas Hendrik Ilves. Here is the text of our appeal:

- http://www.venekool.eu/docs/President_130425.pdf

On May 6, 2013 we received a response from the Office of the President, which indicated that Mr. President has proclaimed the Private Schools Law with the amendments in one business day after the last vote in the Parliament:

- http://www.venekool.eu/docs/vastuskiri_1126-2.pdf

Unfortunately, the response received from the Office of the President did not contain any clear motives for hasty proclamation of the Private School Law by our President. Therefore we kindly ask You to consider a possibility of engaging Mr. Toomas Henrik Ilves as an expert with respect to our appeal (01/1302122) to You. Indeed, according to Article 81 of the Constitution, the President shall "in all fairness" "steadfastly defend the Constitution and laws of the Republic of Estonia." Perhaps, Mr President would be able to clarify, what was the "all fairness" in this case with the Private School Law proclamation.

Professors of the Institute of Psychology at Tallinn University - Aleksander Pulver and Aaro Toomela (<http://www.tlu.ee/et/psyhholoogia/instituudist/tootajad>)

In year 2012 the professors published research study report entitled “Foreign speaker child in the Estonian school”. It is possible to conclude from the report, what in our case could be the consequences of studying in a foreign (Estonian) language. Some cites from the

mentioned research study can be found here:

- http://www.venekool.eu/docs/Bulletins/Shkola_Bulletin_98.pdf

The entire report can be found here:

- <http://www.hm.ee/index.php?popup=download&id=11642>

Russian Academic Society (<http://www.rao.ee>)

One of priorities of the Society is to “promote scientific and cultural potential, including research and training of the teaching staff in Russian language in Estonia.” The Society has also been one of the initiators for the petition in defence of private higher education in Russian language of instructions.

- <https://www.change.org/petitions/estonian-government-stop-the-process-of-closing-the-institute-of-economics-and-management>

Russian ombudsman Sergei Seredenko (ph. 5536110, e-mail: sergeiseredenko@gmail.com)

Sergei Nikolaevich Seredenko has a vast experience in protecting the rights of Russian minority in Estonia. He is the author of several expert assessments in relation to an access to education in Russian language of instructions in our country.

One of his works can be found here:

- http://www.venekool.eu/docs/appeal_ombudsman_110712.pdf

You have also replied to us in relation to the given work of Russian ombudsman (Register number: 14-2/111024/1103741)

- http://www.venekool.eu/docs/MTU%20Vene%20Kool%20Eestis_teadmiseks.pdf

In the case discussed that concerns Private School Law we kindly request You also to consider a possibility to request an expert assessment from the Russian ombudsman.

The Union of Estonian Parents (<http://www.laps.ee>)

The Union of Estonian Parents "stands for the social mechanisms that create well-being for all children, not just in specific cases." The Union of Estonian Parents claims that it "values individuality and individual differences," and that "education should not be aimed at standardization, as various assumptions, capabilities and interests must be taken into account."

Best Regards,
Alisa Blintsova
Executive secretary
NGO “Russian School of Estonia”
<http://www.venekool.eu>

e-mail: russovet24@gmail.com
phone: +372 58 286 631

Andrei Lobov
Member of the Board
Chief for the working group on monitoring, analysis and development
NGO "Russian School of Estonia"